

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère De l'Enseignement Supérieure Et De La Recherches
Scientifique



Université Abbas LAGHROUR –Khenchela-



Faculté : Lettres et Langues.

Département : Littérature et Langue Française.

Spécialité : Didactique

Titre du mémoire :

**La chanson comme support didactique pour
améliorer la compréhension orale**

Au primaire cas des élèves de la 4^{ème} année primaire

-ABBED Khellifa-

Mémoire Présenté au Département de Littérature et Langue Française

L'obtention d'un diplôme De Master

Présenté par : MELLAL Ahlem

Dirigé par : LOUCIF Badreddine

Membre de jury :

Président : Mr KRAZI Nacer M.A.A. Université de Khenchela

Examineur : Mr HACHANI Salaheddine M.C.B. Université de Khenchela

Encadreur : Mr LOUCIF Badreddine M.C.B. Université de Khenchela

**ANNEE UNIVERSITAIRE :
2018/2019**

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère De l'Enseignement Supérieure Et De La Recherches
Scientifique



Université Abbas LAGHROUR –Khenchela-

Faculté : Lettres et Langues.

Département : Littérature et Langue Française.

Spécialité : Didactique



Titre du mémoire :

**La chanson comme support didactique pour
améliorer la compréhension orale**

Au primaire cas des élèves de la 4^{ème} année primaire

-ABBED Khellifa-

Mémoire Présenté au Département de Littérature et Langue Française

L'obtention d'un diplôme De Master

Présenté par : MELLAL Ahlem

Dirigé par : LOUCIF Badreddine

**ANNEE UNIVERSITAIRE :
2018/2019**

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

Aux deux personnes les plus chères au monde pour moi :

Ma mère et mon père, que le Bon Dieu les gardes

*Aux personnes les plus proches de moi, mes sœurs, mon frère et
mon mari :*

Nadjet, Karima, Nessrine et Mouhamed Amine

*A mes amies de la promotion de deuxième année Master,
département du français.*

Remerciement

Tout d'abord, nous remercions le bon Dieu qui nous a aidé et nous a donné la force, le courage et la volonté pour achever ce travail.

Deuxièmement, je tiens à remercier mon directeur de recherche Monsieur LOUCIF Badreddine qui m'encourage pour faire ce travail par ses adorables idées.

Mon mari, pour l'aide qu'il m'a apporté dans la réalisation de ce travail.

Merci également à Madame Sarah KADDOURI qui m'a poussé à terminer ce modeste travail.

INTRODUCTION GENERALE

INTRODUCTION GENERALE

La réflexion sur les méthodes d'apprentissage des langues étrangères et le développement de ses méthodes reste un sujet de recherche chez les didacticiens depuis la méthode traditionnelle jusqu'à les nouvelles méthodes. Chaque méthode peut intégrer dans ses applications des supports audio ou audiovisuels. Parmi les supports audio, nous avons choisi de travailler sur « La chanson » qui est en lien direct avec la culture de l'autre, dans sa diversité, et offre un point d'accès à sa langue avec tout ce qu'elle peut véhiculer. La chanson, comme document authentique, peut être utilisé de différentes façons dans l'apprentissage d'une langue.

En effet, « la chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir, de plus, elle constitue un support didactique idéal, la chanson parle à chacun de nous, elle est un lien de projection appréciée par tous les âges, tous les sexes et même toutes les cultures ».

Cette citation d'Emmanuelle Rassart a suscité la réflexion quant à la place tenue par la chanson dans notre vie et dans l'apprentissage d'une langue.

En s'inscrivant dans le domaine didactique du FLE, nous avons choisi, dans ce mémoire de fin d'étude, le thème de la chanson comme support didactique pour voir si elle peut contribuer à l'amélioration de la compréhension orale chez les élèves de 4ème année primaire, et plus précisément chez les élèves de l'école primaire ABBED Khellifa, sis à EL MEHMAL- KHENCHELA- .

Etant enseignante dans cet établissement, et suite à nos observations en classe de cour, nous avons remarqué une carence générale en ce qui concerne la compréhension orale.

Dans notre souci pour améliorer cette compétence, nous nous sommes posé la question problématique suivante :

« Comment peut-on améliorer la compréhension orale des élèves de 4ème année primaire à travers la chanson ? »

Les hypothèses qui peuvent être proposées pour répondre à cette question sont les suivantes :

INTRODUCTION GENERALE

1. La chanson facilite la compréhension de l'information et motive le cours.

2. La chanson aide l'élève à mémoriser l'information et le rend capable de répondre aux questions proposées.

Pour mener à bien notre investigation, nous allons opter pour la méthode expérimentale qui répond le mieux aux besoins de notre recherche.

Notre plan de travail est composé de trois chapitres. Les deux premiers seront consacrés au cadre théorique de notre recherche.

Dans le premier chapitre, il s'agira d'une présentation à la chanson ainsi que son utilité dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage des langues.

Nous évoquerons essentiellement dans le deuxième chapitre la compréhension orale dans l'enseignement des langues étrangères.

Le dernier chapitre sera consacré au cadre pratique où nous allons décrire et expliquer le déroulement de notre expérimentation avec les apprenants de la 4ème AP de l'école nommée ci-dessus.

Enfin, notre mémoire s'achèvera par une conclusion générale qui dans laquelle nous allons synthétiser l'ensemble de nos résultats avec les réponses à notre problématique posée et la confirmation de nos hypothèses.

Partie théorique

Chapitre I

La chanson comme support didactique

1- Introduction

Apprendre une langue, c'est aborder une manière de voir le monde, découvrir un univers culturel et linguistique différent de la culture d'origine des apprenants.

Apprendre une langue ne se limite pas aujourd'hui aux méthodes et moyens traditionnels, mais les dépasse pour être côte à côte avec les évolutions pédagogiques, et parmi ces moyens on trouve la chanson qui est un document authentique comme un autre, utilisable de différents façons pour découvrir le plaisir d'apprendre.

Au cours de ce chapitre, nous commencerons d'abord par un aperçu historique de la chanson dans la classe de FLE : le premier décrochage, le second décrochage. Après nous proposerons quelques définitions de la chanson, puis nous citerons le rôle de la chanson dans la classe de FLE. Puis nous citerons le rôle de la chanson dans la classe de FLE : le rôle affectif et sécurisant, le rôle sollicitant.

Nous allons voir par la suite les fonctions de la chanson dans la classe de FLE: pour l'enfant, pour le pédagogue et dans le domaine de la langue.

En fin, nous évoquerons la place de la chanson dans l'enseignement primaire en Algérie.

2-Aperçu historique de la chanson dans la classe du FLE

L'histoire de la chanson dans classe de français langue étrangère commence à la fin des années 50 : « Niveau II » de cours de langue et de civilisation française « Le Mauger bleu », fournit huit chansons folkloriques accompagnées de leur partition. « Alouette », « Auprès de ma blonde » et leur consœur du répertoire, fournissent aux professeurs de bonne volonté de superbes activités de mémorisation et de diction. Sans oublier quelques exercices de réemploi des formes grammaticales : les nombreuses répétitions du texte peuvent être ainsi utiles. Pour ne pas négliger les aspects musicaux la classe s'exerce au chant choral.

On reconnaît dans ces usages l'empreinte des méthodologies classiques ou structuro-globales. La chanson folklorique est en phase avec ces méthodologies, qui voient dans son texte simple un réservoir d'exercices et la possibilité de quelque cours d'histoire de la civilisation.

A cet égard, l'article de Marie Thérèse de Julliot, « Le chant dans l'enseignement du français à l'étranger » (1962) est une synthèse remarquable. Les exercices structuraux, eux aussi, trouvent dans ce type de textes un bon terrain d'action.

2-1 le premier décrochage

Il s'opère dès les années 60 : il fait passer les enseignants de la chanson folklorique à la chanson à texte. Demoiseau du centre international d'études pédagogiques de Sèvres(CIEP), écrit «l'enseignement, lorsqu'il s'est intéressé à la chanson, s'est tourné surtout vers la chanson folklorique. Sans ignorer la richesse de

la matière qu'elle, on ne peut laisser de côté tout l'apport de la chanson moderne. »¹. Cette phrase introduit une intéressante étude d'une chanson de Jean Ferrat « la montagne ». Sur cette base vont s'engouffrer des années de pratiques de classes. Berl, Brassens, Bréat, Ferré, Barbara et tous les chanteurs considérés par les enseignants comme « légitimes » vont prendre, une ou deux fois par an, la place de la gentille « Alouette ». Mais cela se fait sans changer grand-chose à l'approche de l'objet « chanson » ni aux activités qui en découlent. La grande question, entre 1967 et 1970, est de déterminer des critères de sélection. Le français fondamental trouve un nouvel usage, innovant s'il en est permettre de « catégoriser » les « bonnes chansons ».

Il ne s'agit pour Robert Damoiseau de déconsidérer les professeurs qui ont osé introduire « La cane de Jeanne » à côté des verbes du premier groupe : tant d'autres ne l'ont pas fait. Il ne s'agit pas non plus de dévaloriser la chanson poétique : La richesse musicale et textuelle d'un Brassens est toujours incontestable même de nos jours. Il s'agit, simplement, de constater deux choses : à l'époque, on s'intéressait uniquement au texte. Un texte orphelin, qui poursuit sa malheureuse vie loin de sa sœur mélodique. La seconde constatation : à l'époque, « Les cornichons » de Nino Ferrer et « Les élucubrations » d'Antoine sont approuvés par les jeunes français. Sans le moindre écho dans les cours français. Alors que ces deux titres, parmi tant d'autres, des thématiques culturelles particulièrement d'actualité avant 1968 : la famille, les loisirs, la révolte adolescente et des musiques fort significatives.

2-2- le second décrochage

Il devra, en effet, attendre les années 80. Nous pourrions le résumer en disant qu'il critique la position hégémonique de la « bonne chanson ». Il est l'héritier dirait de la politique de centration sur l'apprenant. Pierre Angulaire des méthodologies communicatives déclarait : « Nous avons alors, se souvient Jacques Pêcheurs, ancien rédacteur en chef du français dans le Monde, pris en compte le fait que la chanson est une expression culturelle proche des étudiants, dans laquelle ils peuvent se reconnaître, ne serait-ce qu'au musical. Et puis, il y avait aussi une volonté plus idéologique : donner du français une image vivante »²

A partir de 1979, donc, et principalement grâce aux travaux de Louis-Jean Calvet surtout « chanson : quelle stratégie ? ». Tous les types de musiques, même celle qui étaient vues peu auparavant comme « commerciales », « inaudibles », « mal articulées » ou « argotiques », commencent à avoir droit de cité.

La nature de la chanson comme ensemble indissociable musique-paroles-interprétation n'est plus ignorée : la tendance est alors de ne plus se contenter du texte imprimé et de considérer les signifiants non linguistique comme permettant l'accès aux aspects sémantique et linguistique. Chambard, professeur au CIEP disait : « Réduire la chanson à un texte écrit, si riche qu'il puisse être, ce serait la stériliser sur le plan pédagogique en l'amputant de ce qui attire d'abord l'étudiant, suscite de sa part une première appréhension globale et intuitive : la mélodie, le rythme, le choix des

¹ Damoiseau, R, la chanson moderne, étude de la civilisation et de langue. Le français dans le monde n°4, 1967, pp, 40-44.

² Derami –J-C. De «Gentille Alouette » à « Lambé An Dro » : cinquante ans de chanson en classe. Le français de le monde, n°318 (consulté le 19 novembre 2018).
<https://www.yumpu.com/fr/document/view/19580142/de-gentille-alouette-a-lambe-an-dro-european-mediaculture>

instruments, la couleur de la voix, la manière de chanter, porteurs de sens d'une façon que les mots, mais pourtant en rapport avec eux ».³

La dimension d'écoute la chanson devient alors importante, rendant un support audio digne de ce nom. La tendance est à l'élucidation non seulement du sens, mais même des mots de la chanson. Cette élucidation remplace parfois la distribution du texte. Pour être plus créatif, nous pouvons aussi faire produire aux apprenants textes et musiques.

En ce qui concerne les musiques actuelles en classe et leur finalité culturelle, Vallée Bruno en répondant à une question avoue « d'abord, simplement, il y a les textes de chanson sur lesquels les enseignants peuvent travailler, au même titre que sur une poésie par exemple. Ensuite, il y a toute la dimension du recul critique et de la verbalisation, sur laquelle nous insistons beaucoup. Nous venons de lancer cette année la première édition des «chroniques lycéennes : leur objectif est de faire écrire aux élèves, en classe, des critiques d'une dizaine d'albums que nous avons sélectionnés en fonction de leurs qualité, de leur actualité et de leur représentativité au sein des musiques actuelles. Nous avons constaté avec satisfactions que des enseignants en français langue étrangère des quatre coins du monde s'y inscrivent... ».

3 -La définition de la chanson

Le dictionnaire Larousse contemporain définit la chanson comme : « une petite pièce de vers d'un ton populaire, divisée généralement en couplet avec refrain et qui se chante d'ordinaire sur un air connu ».⁴

On peut connaître des objets constitutifs : la chanson est composée de deux éléments importants, le texte (les paroles) et la musique c'est-à-dire composante formelle souvent organisée en vers, et une composante odieuse, le tout ordonnée en couplet et refrain et expliqué par une voix.

D'autres définitions présentent l'existence de communication: «La chanson l'expression d'une grande variété de forme communication et contribue ainsi à l'enrichissement du langage ».⁵

On trouve dans cette citation que la chanson se caractérise par la multiplication de forme de communication soutient le développement de la langue et du vocabulaire.

³ Chambard, Lucette. Le français par la chanson, chanter en français. Les Amis de Sèvres 99, 1980, pp.37-61.

⁴ Jean Dubois et Jean Pierre Mevel and all, Larousse, dictionnaire de la langue française « Lexis ». Librairie Larousse, Paris, 1970, p 310.

⁵ Dumont, P et Dumont, R. LE FRANÇAIS PAR LA CHANSON, Ed L'Harmattan, Paris, 1998, p16.

4- le rôle de la chanson dans la classe de FLE

A sa mission initiale, outil de plaisir et de distraction, la chanson est un moyen didactique et pédagogique investie dans la classe de FLE avec toute la diversité qu'elle présente.

C'est une voie ouverte des opérations pédagogiques innovantes telles celles qui ont fait l'objet des recherches Elaborées par M.BOIRON et P.HOURBETTE : « Nouvelle génération française »⁶

4-1 Le rôle affectif et sécurisant

Les chansons jouent un rôle des jeux vocaux pratiqués avant l'entrée à l'école ont permis aux enfants de découvrir leur identité. Ils leur ont donné des occasions s'explorer comment agir avec des mots. Ces jeux rassurent, aident à grandir en procurant du plaisir.

L'assurance affective de l'enfant est quelque chose de très important dans ses interactions sociales, la chanson permet de maintenir cette sécurité : au fur et à mesure de la répétition de la chanson, les enfants deviennent à l'aise avec celle-ci, le climat devient donc convenable aux différentes manifestations de socialisation.

Les chansons sont très sécurisantes, elles calment, amusent et rassurent. En effet, son rythme permet à la fois d'amuser, de calmer et de rassurer les apprenants, par le chant et le mouvement associés, elles procurent du plaisir et permettent aux enfants d'exprimer des émotions, des sensations ainsi que des sentiments, elle participe également à gagner la confiance des apprenants ; les facteurs de blocages sont ainsi éliminés et les élèves n'hésiteront pas à s'exprimer.

4-2 Le rôle socialisant

Les chansons fournissent des « patrons » de base de l'activité langagière dans la mesure où elles sont composées d'éléments conventionnels liés par des règles très peu modifiables. Leur présentation ritualisée permet de centrer l'attention sur une suite ordonnée, d'agir sur un mode conventionnel. Leur utilisation garantit à l'enfant une participation réussie.

⁶ Derami –J-C. De « Gentille Alouette » à « Lambé An Dro » : cinquante ans de chanson en classe. Le français de le monde, n°318 (consulté le 19 novembre 2018).
<https://www.yumpu.com/fr/document/view/19580142/de-gentille-alouette-a-lambe-an-dro-european-mediaculture>

5- Les fonctions de la chanson

5-1 Pour les enfants :

- Ludiques, les enfants les disent pour le plaisir, plaisir de jouer avec les mots.
- Fonctionnelles (désigner celui qui sera)
- Pour jouer : jeux de balles, de cordes, de main.

5-2 pour le pédagogue

- Entraînement de la mémoire.
- Développement de l'imagination, la créativité.
- Entraînement de la voix parlée et chantée : intonation, intensité, articulation, hauteur, tempo, rythme.
- Entraînement de la voix chantée : intonation, intensité, hauteur, durée.
- Mathématiques : chanson numérique, ordre, distribution, dénombrement. Chronologie.
- Expression gestuelle et corporelle : dissociation ou coordination mains, doigts, jeux dansés, rondes.

5-3 dans le domaine de la langue

- Transmission d'un patrimoine culturel.
- Première éducation esthétique : émotion sentiments, créativité, première approche de la poésie.
- Première conscience phonologique, joué avec les sons, les syllabes. Orales, prononciation articulation des sons.
- Apports lexicaux.
- Apports syntaxiques.
- Situations de communication.

6- la place de la chanson dans l'enseignement primaire en Algérie.

L'école algérienne donne une excellente propriété à l'enseignement / apprentissage du FLE. Les dernières années, une série de nouvelles variations est introduite dans laquelle le français comme discipline scolaire a eu une place capitale.

Dans le cadre de ces nouvelles modifications de l'enseignement scolaire du français du Algérie ; la chanson occupe une place très importante particulièrement pour les premières années d'apprentissage.

Les chansons sont très présentes dans les manuels du français au primaire en particulier dans le manuel de la 3ème, 4ème et de la 5ème année primaire.

Plusieurs activités peuvent être réalisées autour de la chanson, nombre de chansons servant comme support à l'enseignement / apprentissage de FLE en Algérie.

7- conclusion partielle :

Dans ce chapitre, nous avons essayé de se tourner l'importance de la chanson dans une classe de FLE. Nous avons abordé par son aperçu historique. Puis, nous avons défini la chanson et précisé son rôle dans la classe de FLE et évoqué sa fonction.

Enfin, nous avons présenté la place de la chanson dans l'enseignement/apprentissage en Algérie.

Chapitre II

(La compréhension orale)

Introduction

La compréhension orale est l'une des étapes les plus fondamentales de la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère.

Longtemps négligé, aujourd'hui la compréhension orale retient toute l'attention et connaît un rayonnement particulier surtout, avec l'entrée des documents authentiques dans la classe du FLE.

Dans ce deuxième chapitre nous proposerons d'abord la définition de l'oral.

Puis nous évoquerons leur vecteur d'apprentissage. Nous offrirons aussi des définitions de la compréhension orale selon des dictionnaires et des autres sources. Ensuite, nous montrerons les étapes de la compréhension orale, une démarche de trois étapes : le pré écoute, l'écoute et après l'écoute qui constituent la tâche de la compréhension orale.

Finalement, nous suggérons les facteurs influant sur la compréhension orale : le débit, les pauses et les hésitations, le décodage auditif, la prosodie, l'accentuation et l'intonation.

1. Qu'est-ce que l'oral ?

En didactique des langues, l'oral désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques »¹

1.1- L'oral vecteur d'apprentissage

« Les trois-quarts des échanges scolaires se passent en échange de parole »²

La parole participe à la construction du savoir, c'est un moyen de transmission, que l'enseignant utilise pour expliquer, et que l'élève utilise pour répondre aux questions de l'enseignant, le fait de répondre à l'autre c'est un geste de compréhension du message émis, ou de demande d'une explication.

L'oral permet aussi de construire sa pensée, verbaliser et exprimer des idées, donner son point de vue et le défendre. Prendre la parole c'est aussi construire sa personnalité, parler en classe c'est s'engager dans son rôle de citoyen dans une petite société qu'est la classe

2. Définitions de la compréhension orale

Plusieurs définitions ont été données à la compréhension orale par des sources différentes.

D'après le dictionnaire de didactique du français : « La compréhension orale est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (C.O) »³.

¹ Charraudeau, P. et Maignenrau, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, Seuil, 2002

² Jean François, Halté, Pourquoi faut-il oser l'oral ?, Article dans : Oser l'oral, p16

« La compréhension orale, c'est la reconnaissance du sens d'un discours oral, c'est donc la capacité pour l'individu de mobiliser ressources (savoirs, savoir-faire et savoir-être). Pour accéder au sens du discours à partir de l'écoute d'un énoncé ou d'un document sonore.

En classe, la compréhension orale est la capacité de l'élève à comprendre ce que dit le maître ce que disent ses camarades, les documents sonores travaillés au cours de la séance d'expression orale »⁴

Selon Jean-Michel-Ducrot : « La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncé à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus surs d'eux, plus autonomes progressivement. »⁵

GALISSON Robert et COSTE Daniel l'ont défini comme « une opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores »⁶.

3- Les étapes de la compréhension orale

Afin de faciliter l'apprentissage, la segmentation de la tâche de compréhension en quelques étapes est essentielle. A cet effet, les didacticiens Rost et Mendelsohn proposent habituellement une démarche en trois étapes : la préécoute, l'écoute et après écoute

3.1. Le pré écoute

Au moment du pré écoute, l'apprenant est appelé à faire le point sur ses connaissances du sujet. C'est le moment où il formule des hypothèses, fait des prédictions sur le contenu du document qu'il se prépare à écouter.

Le professeur devra s'assurer que l'apprenant a quelques connaissances sur le sujet, avant de proposer le document comme le souligne Mendelsohn : « Pour accomplir la tâche attendue, il est également indispensable que les apprenants connaissant la valeur d'expressions introductives ».⁷

³ Cuq, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique : langue étrangère et seconde, Paris, Ed, CLE. International, 2003, P.49

⁴ Renforcer la méthodologie de la compréhension et la production orale à l'école primaire, IFADEM, édition 2017, p.21

⁵ Ducrot, Jean-Michel, L'enseignement de la compréhension orale, France langue, 2005, disponible sur : <http://francelangue.weebly.com/compreacutehensien-orale.html>.

⁶ GALISSON, Robert et COSTE, Daniel, Dictionnaire de didactique des langues, Revue belge de philologie et d'histoire, 1976, p110.

⁷ C. CORNAIRE et C. GERMAIN, la compréhension orale, didactique des langues étrangères, édition CLE International, 1998, p159

Il est nécessaire donc durant cette phase de diriger l'attention des apprenants vers les éléments essentiels (formes linguistiques, indices acoustiques clés) qui vont l'aider à prédire à anticiper le sens du message.

Le pré écoute est aussi l'occasion de présenter le vocabulaire nouveau, un outil indispensable à la compréhension.

3.2 L'écoute

C'est l'étape de la réalisation et de l'exploitation. L'apprenant écoute le discours oral et met en fonction les stratégies appropriés qui l'aide à gérer son écoute et de la diriger en fonction de son intention de communication.

La première écoute est centrée sur la compréhension de la situation pour faire saisir à l'apprenant à cadre dans lequel le texte prend place.

Il est très utile de préparer les apprenants à reconnaître le contour situationnel dans lequel se déroulent les événements.

Par exemple : Qui sont les intervenants ? Où se déroule la scène ? On peut aussi chercher à savoir si l'apprenant a cerné la nature du document : d' où provient le texte ? À qui s'adresse -t-il ? Quel est son but ?

La deuxième écoute est souvent importante dans le but de rassurer les apprenants de niveaux plus faibles. En leur permettant de vérifier les données relevées et de pouvoir ainsi compléter leurs réponses. Pour les apprenants de niveaux plus avancés, elle peut les servir à réaliser des activités plus complexes.

Dans une situation de compréhension, déterminé par lui détermine à tour la manière dont il va écouter le message.

Pour Carette : «L'écoute orientée est constitutive de la compréhension orale »⁸ c'est- à- dire pour mieux écouter, il faut apprendre à faire varier sa façon d'écouter en fonction de compréhension.

Différents types d'écoute sont mis en œuvre, en fonction de l'objectif de compréhension :

-L'écoute sélective : apprendre à n'écouter que le(s) passage(s) qui est (sont) nécessaire à la réalisation d'une tâche, apprendre à ne pas entendre le reste.

-L'écoute détaillée : apprendre à prendre connaissance de tout ce qu'on veut écouter (dans un passage particulier, dans une catégorie d'informations, dans un discours oral).

C'est une écoute exhaustive, de durée variable.

-L'écoute globale : apprendre à découvrir suffisamment d'éléments du discours pour en comprendre la signification générale.

⁸ Carette, E, Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère. Le français dans le monde. Recherches et applications. Clé international, 2001, P.128

-**L'écoute réactive** : apprendre à utiliser ce qu'on comprend pour faire quelque chose (prendre des mots, réaliser un gâteau, faire fonctionner un appareil, etc.)

Ce type d'écoute nécessite de savoir mener deux opérations en même temps : il faut par décider qu'elles informations sont importantes, décider si l'auditeur doit intervenir sur le discours du locuteur (si l'interaction est possible), etc., tout en continuant à écouter.

-**L'écoute de veille** : écoute automatique, sans réelle compréhension, mais qui fait place une autre dès qu'un mot ou groupe de mot déclenche un intérêt pour le discours.

Ces différents types d'écoute peuvent éventuellement se succéder dans une situation de compréhension et exigent la mise en œuvre de véritables stratégies d'écoute.

L'entraînement à ces différents types d'écoute doit correspondre à des objectifs d'écoute, que Lhote⁹ regroupe en dix grands types :

1- Ecouter pour entendre : Dans un brouhaha on exerce son ouïe pour entendre quelqu'un qui s'exprime normalement sans crier.

2-Ecouter pour détecter : On cherche par exemple un accent étranger chez un individu dont on ignore l'origine.

3-Ecouter pour sélectionner : On cherche certains indices (linguistique et phonétique) qui vont permettre de caractériser un individu.

4-Ecouter pour identifier : Il s'agit de regrouper un certain nombre d'information qui seront utiles, par exemple pour identifier la personne qui parle.

5-Ecouter pour reconnaître : L'activité consiste à reconnaître une personne à sa façon de parler et au contenu de l'information qu'elle donne.

6-Ecouter pour lever l'ambiguïté : Ce genre d'écoute mobilise « différentes compétences linguistique perceptives, cognitives et communicatives »¹⁰.

7-Ecouter pour reformuler : Par exemple, pour rédiger un résumé il faut savoir pratiquer l'analyse et la synthèse.

8-Ecouter pour synthétiser : Cette écoute est complémentaire de la précédente. Il s'agit d'un niveau d'écoute difficile faisant appel à une grande vigilance de la part de l'auditeur.

9-Ecouter pour agir : Il s'agit d'une écoute orientée vers l'action. Certains exercices pédagogiques font de cette activité un élément de base de l'écoute, le projet réalisé étant en soi une évaluation de la capacité d'écoute.

10- Ecouter pour juger : Il s'agit d'une écoute qui débouche sur un choix, une évaluation, d'un événement, d'un individu, etc.

⁹ Lhote, E, Enseigner l'oral en interaction, écouter, comprendre. Paris : Hachette, 1995, pp70.71

¹⁰ IDEM, p71

3-3 Après l'écoute :

C'est l'étape au cours de laquelle les apprenants partagent autant ce qu'ils ont compris que les stratégies qu'ils ont utilisées. C'est la phase où ils partagent leurs impressions et expriment leurs sentiments.

Les apprenants sont informés à l'avance de quelles tâches ils sont amenés à accomplir après l'écoute, les activités ont la spécificité d'amener les élèves à faire intégrer leurs nouvelles connaissances à leurs connaissances préalables par une mise en commun et l'objectivation des stratégies utilisées ainsi que par l'application de ces connaissances dans diverses activités.¹¹

4- les facteurs influant sur la compréhension orale :

Il existe de nombreux facteurs qui influent sur la compréhension orale. Parmi ces facteurs, il y a ceux qui aident et d'autres qui entravent l'accès au sens.

4-1- Le débit :

Charles et William définissent le débit comme : « La vitesse à laquelle l'orateur parle ». ¹²

Le débit c'est aussi la vitesse d'articulation c'est-à-dire le nombre de phonèmes ou de syllabes articulés dans une seconde. La vitesse joue un rôle important dans la compréhension orale. Il faut donc faire attention à cette question et être prudent concernant les seuils de débit proposés par certains chercheurs, c'est-à-dire la vitesse à laquelle la compréhension commence à diminuer.

Concernant les recherches faites en langues étrangères sur la relation entre le débit et la compréhension orale, on retrouve de nombreux travaux.

Dans une expérience en anglais langue étrangère menée auprès de 28 étudiants d'université, polonais, répartis en deux groupes de niveaux intermédiaire et avancé d'après les résultats obtenus à partir d'un test d'anglais, il est à constater que le rappel immédiat de 16 phrases simples en anglais était fonction de la vitesse augmentée de 44% ce qui répond à un débit de 320 mots par minute, les avancés obtiennent un score de 27%, contre 11% pour les intermédiaires, en ce qui a trait au rappel de ces phrases. Lorsque la vitesse diminue de 29%, les scores s'améliorent et s'établissent alors à 49% et à 23% quant au rappel de ces mêmes phrases.

En conclusion, quand le débit d'un texte augmente la compréhension diminue, alors, il faut continuer à parler aux élèves à une vitesse normale.

4-2- les pauses et les hésitations

La pause correspond à un arrêt définitif ou à une suspension de la parole pour un court laps de temps et elle peut aussi marquer la fin d'un groupe rythmique.

¹¹ CORNAIRE, C et GERMAIN, C, La compréhension orale, Didactique des langues étrangères, Edition CLE International, 1998, pp 159-164

¹² Charles René et William Christine, la communication orale, Paris, Ed. Nathan. 1994, p.4

Les pauses faciliteraient la compréhension, en ménageant du temps pour traiter l'information et en permettant de regrouper les unités en constituants.

Dans l'objectif de montrer l'implication de ces deux caractéristiques textuelles, les chercheurs ont faits différentes expériences dont les résultats étaient également très controversés. D'une part, des chercheurs ont montré que des pauses d'une durée de trois secondes qui segmentent le texte ont apporté une aide précieuse à la compréhension, de l'autre part d'autres chercheurs ont mis en causes expériences en donnant comme argument qu'au contraire, les pauses et les hésitations constituent des sources d'erreurs pour l'apprenant en langue étrangère.

4-3 Le décodage auditif :

Pour le décodage auditif, il faut tout d'abord connaître les recherches menées en langue maternelle portant sur l'apprentissage de l'écoute chez l'enfant et comment les mécanismes nécessaires pour communiquer verbalement s'installent chez l'enfant.

D'après Lhote(1995), dès la naissance un enfant est prêt à entendre n'importe quelle langue. Un bébé peut apprendre à écouter en reconstituant des formes sonores à partir de ce qu'il entend, à reconnaître et à comprendre le même sens exprimé par des énonces toujours un peu différents et prononcés par les personnes de son entourage.

Par ailleurs, l'enfant est très sensible aux changements d'intonation. Il reconnaît assez vite vers l'âge de deux ans deux variantes intonatives d'un même énoncé. Il n'aura pas de difficulté à interpréter par exemple l'énoncé « très jouets » comme « fais attention à tes jouets ».

Avec le temps et l'apprentissage, l'enfant construira « un comportement d'écoute » qui lui est propre et qui dépend du milieu dans lequel il vit, de sa culture, etc.

Concernant le décodage auditif, il faut savoir que certaines étapes sont indispensables pour arriver au stade de la compréhension. Ces étapes sont : audition, perception et traitement de l'information par le cerveau.

L'oreille capte le flux sonore et en extrait des indices acoustiques pertinents, transmis à leur à la mémoire qui continue le traitement de l'information pour en arriver à une représentation mentale signifiante. La transformation des sons en éléments de signification s'appuie sur la différenciation hémisphérique du cerveau. En effet, l'hémisphère droit est plus spécialisé dans le traitement de la musique, de l'intonation des émotions alors que la gauche traite surtout les éléments linguistiques, phonétiques et cognitifs du langage. Les deux hémisphères fonctionnent toutefois en étroite relation et se rendent mutuellement service, par exemple, en compensant en cas d'insuffisance de l'un d'eux.

4-4- La prosodie :

Selon Gezundhajt, la prosodie se définit comme : « L'étude des phénomènes de l'accentuation et de l'intonation (variation de hauteur, de durée et d'intensité) permettant de véhiculer de l'information liée au sens telle que la mise en relief, mais aussi l'assertion, l'interrogation, l'injonction, l'exclamation ». ¹³

La prosodie c'est aussi le domaine particulier de la phonétique qui s'occupe de décrire les sons du langage au niveau de l'énoncé.

4-5- L'accentuation :

L'accentuation est un phénomène provenant de l'augmentation de la durée syllabique de l'intensité sonore et de la hauteur mélodique sur certaines syllabes de l'énoncé.

Personne ne peut nier l'importance de la perception de l'accent sur la compréhension car elle permet une entrée rapide et efficace dans le texte et si cet accent est mal placé, la compréhension sera certainement affectée.

L'écoute d'un mot mal accentué par un locuteur étranger, ne lui permettra pas de connaître le mot immédiatement, il aura besoin d'un temps supplémentaire et s'il n'arrive pas encore, il devra faire appel à d'autres stratégies.

4-6- L'intonation :

La définition de l'intonation dépend de celle du rythme dans la parole, c'est pour cela qu'on doit définir en premier.

Le rythme est : « Le fruit d'un regroupement de formes sonores auxquelles on donne à la fois une unité et un relief : l'unité est donnée par la mélodie de l'intonation, et le relief est marqué par des augmentations de l'intensité ou de la hauteur dues à l'accent ». ¹⁴

5- Conclusion partielle :

D'après les plusieurs définitions de la compréhension orale dans ses généralités. Nous avons découvert à quel point c'est une tâche jugée délicate à cause de la faire enseignée ou apprendre n'est pas une tâche si facile sans négliger les trois étapes de la compréhension orale et les facteurs influant sur la compréhension orale.

¹³ Gezundhajt Henriette, la prosodie in <http://www.linguistes.com/phonétique/prosodie.html>, 1998

¹⁴ Lhote, E, Op.Cit.1995, p45

Partie pratique

Chapitre I

La mise en pratique de la chanson en classe de FLE

1-Introduction

À travers cette partie pratique nous allons essayer de traiter la chanson dans l'enseignement/apprentissage qui sera mise au service de la compréhension orale pour voir son influence sur cette compétence chez les apprenants de 4^{ème} primaire. Ce chapitre servira en quelque sorte de compte rendu pour décrire notre expérimentation.

Nous allons présenter, en premier lieu, le protocole expérimental que nous avons élaboré (*la méthode de travail, lieu d'expérience, matériel expérimental, et échantillonnage*). En second lieu, nous allons aborder l'expérience ainsi que son déroulement où nous allons présenter dans le détail les différentes activités, tout en respectant les étapes de la compréhension orale à savoir *la préécoute, l'écoute et après l'écoute*. En dernier lieu, nous terminerons par l'analyse et l'interprétation les résultats obtenus par les apprenants qui ont participé à l'expérimentation.

2- Protocole expérimental

Il est nécessaire de présenter le protocole expérimental que nous avons suivi pour mieux éclairer la méthode de travail, la démarche adoptée, et les objectifs assignés, ainsi que la description détaillée du profil des apprenants (échantillon) est nécessaire pour tout travail scientifique y compris le nôtre.

2-1 Objectif de recherche

Mettre en lumière l'amélioration que peut offrir le recours à la chanson dans l'enseignement/ apprentissage et la compréhension orale.

2-2 Méthode de travail

En vue de la nature de notre travail de recherche, nous avons favorisé le travail suivant la méthode expérimentale.

2-3 L'échantillonnage

Une classe de la 4^{ème} année primaire ABBED khelifa, sis à El Mahemel a participé à notre expérimentation. C'est une classe dont le nombre d'élèves est 41.

Pour ne pas troubler la concentration des élèves lors des séances ordinaires, nous avons choisi de faire les séances de notre expérience dans les séances de rattrapage. Nous avons choisi 24 élèves de cette classe que nous avons répartie en deux groupes : le groupe expérimental contient 12 élèves et le groupe témoin contient

le même nombre d'élève. Nous avons pris le niveau des élèves en considération (bon niveau, moyen et passable). Par contre le facteur sexe n'a pas été pris en considération.

3- Le champ d'étude

3-1 Lieu de l'expérience

Le primaire ABBED Khelifa se trouve à EL MAHMEL wilaya de KHENCHELA. Cet établissement a ouvert ses portes le 15 avril 2012. Il y a dix classes et deux enseignants de langue étrangère (le française) sont deux.

Concernant le matériel pédagogique, il est constitué de manuels scolaires, un data show, un lecteur DVD et des dictionnaires **le Robert des écoles** (2012).

3-2 Durée de l'expérience :

Nous avons réalisé notre expérience en un mois **17/4/2019 à 17/5/2019**.

Programmation des horaires : voir le tableau

Les semaines	dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
La première semaine					
La deuxième semaine		8 :00 →			13 :00 →
La deuxième semaine		9 :30			16 :30
La quatrième semaine					

4- Le matériel expérimental

Pour réaliser notre expérimentation. Nous avons utilisé un matériel bien précis :

- ✓ Une chanson qui s'intitule « Joyeux anniversaire ».
- ✓ Un texte (dialogue) qui présente le même thème de la chanson.
- ✓ Un lecteur DVD et un data show pour écouter et voir la chanson en même temps.
- ✓ Des illustrations qui présentent le déroulement du dialogue.
- ✓ Un tableau.
- ✓ Le manuel scolaire de 4^{ème} année primaire, page 62.

5- Le choix de la chanson

Nous avons porté notre choix sur la chanson « Joyeux anniversaire » pour travailler la compréhension orale des élèves. Elle a été choisie en fonction de plusieurs critères :

- ✓ Ces paroles sont faciles et compréhensibles.
- ✓ Le thème de la chanson est lié au projet « 03 » dans le manuel scolaire.
- ✓ Le thème de cette chanson est en adéquation aux nouvelles mœurs de notre société.

6- Le procédure

Nous avons proposé la chanson au groupe expérimental et le dialogue au groupe témoin. Nous avons tenté de suivre le processus de la compréhension orale à travers les fiches pédagogiques contenant des activités qui se déroulent autour de la chanson et le dialogue.

Les activités proposées sont organisées suivant les trois étapes de la compréhension orale (Préécoute, écoute et après l'écoute) déjà détaillées au niveau du chapitre II intitulé (la compréhension orale).

7- Les activités proposées pour l'expérimentation

Nous avons proposé les mêmes activités pour les deux groupes :

Activité 1 : la préécoute

Activité 2 : l'écoute.

Activité 3 : après l'écoute.

7-1 Déroulement des activités : fiche pédagogique

Nous avons favorisé le travail avec les fiches pédagogiques, parce qu'elles nous permettent de présenter les activités d'une façon claire et précise. Nous avons offert à chaque groupe une fiche pédagogique pour éclaircir le déroulement.

7.1.1. La fiche pédagogique du dialogue

Projet 02 : C'est la fête

Séquence 03 : Joyeux anniversaire

Domaine : oral / compréhension

Discipline : compréhension orale

Thème : Quelle fête préparent Yacine et Massinissa

Acte de parole : Se situer dans le temps (le mois).

Compétence terminale visée :

- ❖ comprendre des énoncés oraux dans lesquels se réalisent des actes de paroles.
- ❖ Construire le sens d'un message en réception.

Composante :

- ❖ Identifier la situation de communication.

Les objectifs d'apprentissage :

- ❖ Identifier le thème général et le cadre spatio-temporel.
- ❖ Intervenir dans un échange pour répondre.

Support didactique : tableau, le manuel scolaire page 62 et illustrations.

Déroulement de la séance**I- La mise en situation :**

Présenter les illustrations.

II Moment de découverte :

Présenter les illustrations

Demander aux élèves de fermer les livres.

- ❖ Combien y a-t-il d'image ?
- ❖ Combien y a-t-il de personnages ?
- ❖ Où sont ces personnages ?

III- Moment d'observation méthodique (l'analyse) :

1^{ère} écoute : approche globale du sens

L'enseignant lit le dialogue avec une bonne prononciation en utilisant la gestualité (geste et mimique).

1. Comment s'appellent les personnages dans cet image ? (ils s'appellent : Massinissa, Yacine, Madjid, Tanina).
2. Où sont-ils ? (Dans la cour de l'école).
3. Qu'est-ce qu'ils font ? (Ils se parlent de la fête de Lina).

2^{ème} écoute : (analytique)

1. Que préparent ces amis ? (ils préparent l'anniversaire de Lina). Ici l'explication de mot anniversaire par une façon détaillée.
2. Quelle est la date d'anniversaire de Lina ? (c'est le 05 mars).
3. Lina à quel âge ? (Elle a neuf ans).
4. Que vont offrir Madjid et Yacine à Lina ? (ils vont offrir à Lina un livre et un dessin).
5. Qu'est-ce qu'on dit à l'occasion de l'anniversaire ? (Joyeux anniversaire, heureux anniversaire et bon anniversaire).

3^{ème} écoute : (écoute sélective).

1. Que pensent les amis à Lina ? (Lina c'est une amie géniale).

IV- Moment de reformulation personnelle

1. Quelle est la date de ton anniversaire ? (chaque élève répond différemment).
2. Quel âge as-tu ? (Il y a des élèves qui ont 9 ans et les autres ont 10 ans).

V- Moment d'évaluation

Activité °1 : Réponds par **vrai** ou **faux**

- C'est l'anniversaire de Yacine (**Faux**)
- Ils invitent les amis du quartier (**Vrai**)
- Lina a dix ans (**Faux**)
- Lina est la cousine de Madjid (**Faux**)

Activité °2 : la grille d'évaluation que j'ai donnée aux élèves.

7.1.2. La fiche pédagogique de la chanson

Projet 02 : C'est la fête

Séquence 03 : Joyeux anniversaire

Acte de parole : Se situer dans le temps

Discipline : Chanson - j'apprends une chanson-

Thème : « Joyeux anniversaire ».

Compétence terminale visée :

- ❖ comprendre des énoncés oraux dans lesquels réalisent des actes de paroles.

Composante : Identifier la situation de communication.

Les objectifs d'apprentissage :

- ❖ Cultiver la mémoire auditive de l'élève.
- ❖ Amusement, plaisir et motivation.
- ❖ Enrichir le vocabulaire de l'élève (acquérir des nouveaux mots).
- ❖ Eveil de l'intérêt.

Support : le tableau, support audio-visuel de la chanson, des illustrations

Déroulement de la séance

I- Moment la mise en situation

Présenter le support audio-visuel de la chanson « Joyeux anniversaire ».

II- Moment de découverte

L'enseignante demande aux élèves de regarder la vidéo sans le son et de répondre à la question suivante :

- ❖ Que représente cette vidéo ? (une fête)
- ❖ Que voyez-vous ? (une tarte, des ballons et des cadeaux).

III- Moment d'observation méthodique

1^{ère} écoute : approche globale du sens

Qu'est-ce que vous entendez ? (une chanson)

2^{ème} écoute : approche détaillée du sens

1. De quoi parle la chanson ? (l'anniversaire)
2. Quel est votre impression après avoir écouté la chanson ? (la joie et le plaisir)
3. Quel est le titre de la chanson ? (Joyeux anniversaire)
4. Est-ce que le chanteur est une femme ou un homme ? (une femme)
5. Est-ce que cette chanson commence par heureux anniversaire ou joyeux anniversaire ? (joyeux anniversaire).
6. Quel est le verbe qui a été répété beaucoup dans la chanson ? (le verbe être au présent de l'indicatif).

3^{ème} écoute : approche sélective

Que penses toi, est-ce que le thème anniversaire nouveau ou ancien ? (est un thème nouveau)

IV- Moment de reformulation personnelle.

1. Quelle est la date de ton anniversaire ? (chaque élève répond par une réponse différente)
2. Quel âge as-tu ? (j'ai 9 ans)

V- Moment d'évaluation

Activité°1 : La grille que j'ai donnée aux élèves.

1-Nom de l'élève :

2-L'âge : **Ans.**

3-Le sexe :

- **Une fille**
- **Un garçon**

1- Quel est le titre de la chanson ?

.....

2- Quel est le thème de la chanson ?

.....

3- Le chanteur de la chanson est : a- Un homme b- Une femme

Choisissez la bonne réponse

4- La chanson commence par :

a- Heureux anniversaire.

b- Joyeux anniversaire.

- Choisissez la bonne réponse.

5- Les mots de cette chanson sont : a- Difficile b- Facile

- Choisissez la bonne réponse

6- Quel est le pronom personnel qui a été répété plusieurs fois dans la chanson ?

.....

7- Citez deux expressions qui ont été répétées ?

.....

8- Il y a deux adjectifs qualificatifs dans la chanson, mentionnez-les ?

.....

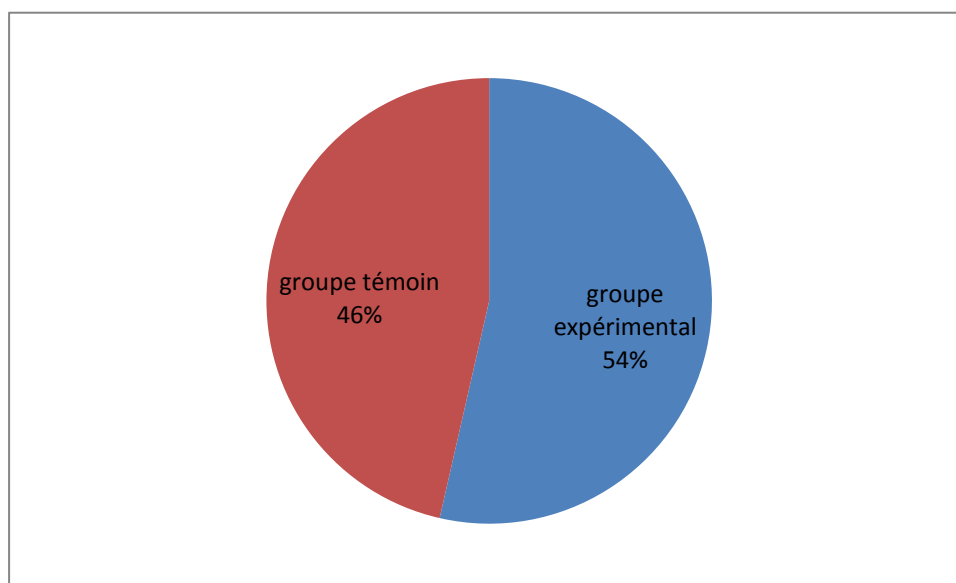
9- Quelle est la date de ton anniversaire ?

.....

8- Analyse et interprétation des résultats de la grille d'évaluation.

Groupe	Questions	NB de réponses	NB de réponses correctes.	NB de réponses fausses.	Fréquences des réponses correctes en %
Expérimental	1	12	07	05	58%
	2	12	02	10	16%
	3	12	12	00	100%
	4	12	11	01	91%
	5	12	12	00	100%
	6	12	12	00	100%
	7	12	06	06	50%
	8	12	10	02	83%
	9	12	08	04	66%
Total		108	80	28	74%
Témoin	1	12	00	12	0%
	2	12	10	2	83%
	3	12	10	2	83%
	4	12	10	2	83%
	5	12	04	08	33%
	6	12	09	03	75%

	7	12	08	04	66%
	8	12	11	01	91%
	9	12	09	03	75%
Total		108	71	37	65%



Graphique 01 : Représentation graphique des fréquences des réponses correctes de groupe expérimental et groupe témoin.

8-1- Commentaire :

D'après le tableau ci-dessus, nous constatons que le groupe expérimental a réalisé un meilleur score par rapport au groupe témoin. Les élèves du groupe expérimental ont répondu presque à toutes les questions de la grille d'évaluation correctement, ils ont obtenu un score de 80\108 points de bonnes réponses par rapport au groupe témoin qui ont obtenu un score 71\ 108 points des bonnes réponses.

8-2- Analyse :

À partir de l'analyse des résultats de la grille d'évaluation au niveau de la compréhension, les résultats que nous avons obtenu ont montré un pourcentage de

74% des réponses correctes pour la chanson par rapport à 65 % des réponses correctes pour le texte.

Ces résultats affirment la première hypothèse qui prédisait que la chanson facilite la compréhension et motive les apprenants en classe de cours. La deuxième hypothèse s'en trouve aussi affirmer : la chanson aide l'élève à mémoriser l'information.

9- Conclusion partielle

Dans ce dernier chapitre qui avait une explication du déroulement de notre expérimentation, ainsi que l'analyse des résultats obtenus par les élèves des deux groupes (expérimental et témoin).

A partir de notre expérimentation nous pouvons avancer que la chanson a exercé une influence positive sur les élèves du groupe expérimental, et cela est prouvé à partir des résultats obtenus ce qui confirme les hypothèses formulées dans l'introduction. A cet effet, nous estimons que la compréhension orale qui présente un problème dans l'Enseignement/ Apprentissage du FLE, peut se transformer en une compétence dont l'acquisition est accessible si on l'appréhende de manière différente tout en jouant sur le plan motivationnel des apprenants.

Conclusion générale

Conclusion générale

Selon F. Saussure « La langue est le résultat d'une convention sociale transmise par la société à l'individu et sur laquelle ce dernier n'a qu'un rôle accessoire ». ¹

Depuis longtemps, l'école algérienne a essayé de faire développer à ses apprenants des connaissances où l'accent était mis non seulement sur l'apprentissage des règles de la langue (grammaticales et morphosyntaxiques), mais aussi sur les capacités émotionnels et imaginatives des apprenants. Ils pourront ainsi exprimer leurs créativité à travers les activités d'éveil qui leurs font prendre conscience de leurs talents et de s'investir dans leurs apprentissages.

L'école a accordé une grande importance à l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Ces dernières années, une série de réformes a été introduite où le français comme discipline scolaire a acquis place primordiale. Au primaire, et durant deux années successives, cette matière a été enseignée dès la troisième année.

Dans la classe du FLE, il y a plusieurs activités qui aident l'enseignant à transmettre les informations aux apprenants. Parmi ces activités qui ont été proposées, la chanson avait comme objectif pédagogique de motiver les élèves : elle leur a donné l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique.

Nous avons opté pour une classe de 4^{ème} année primaire (école ABBED Khellifa, EL MAHMEL, wilaya de KHENCHELA) et proposé une chanson et un texte (dialogue) pour tester la compréhension orale des élèves par l'écoute, la répétition et la mémorisation.

D'après l'analyse et l'interprétation des résultats de deux grilles d'évaluation, et au terme de ce travail, nous pouvons avancer qui :

Les deux hypothèses sont affirmées :

1. La chanson facilite la compréhension de l'information et motive le cours.
2. La chanson aide l'élève à mémoriser l'idée et le rond capable de répondre aux questions de compréhension.

En effet, nous avons pris conscience que la chanson est un facteur important dans l'amélioration et la facilitation de la mémorisation d'un grand nombre des notions.

D'après notre expérimentation, nous avons pu observer que la mémorisation des chansons a permis d'enrichir le vocabulaire de l'apprenant. La chanson est donc un outil facilitateur de l'apprentissage du FLE. Ces apprenants ont pu même s'exprimer, même s'ils ont manifesté des hésitations et commis des erreurs.

Enfin, nous sommes arrivés à comprendre que la chanson possède une large influence dans l'Enseignement / Apprentissage du FLE au sein de nos écoles primaires. Elle a démontré son efficacité et son utilité sur les plans pédagogique, didactique et psychologique.

¹ Ferdinand de saussure, « Cours de linguistique », Payot, Paris, 1971,p 23.

Bibliographie

1)- Ouvrages

- CHAMBARD, L. (1980). *Le Français par la chanson : Chanter en français*. Sèvres, Les Amis de Sèvres 99.
- CHARLES, R. William, C. (1994), *La communication orale*, Paris, Nathan.
- CORNAIRE, C. GERMAIN, C. (1998). *La compréhension orale, didactique des langues étrangères*, Paris, CLE International.
- DUMONT, P. DUMONT, R. (1998). *Le Français par la chanson*, Paris, L'Harmattan.
- LHOTE, E. (1995). *Enseigner l'oral en interaction, écouter, comprendre*, Paris, Hachette.
- Ferdinand de saussure. (1971). « Cours de linguistique », Payot, Paris, p 23.

2)- Articles

- CARETTE, E. « Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère ». *Le français dans le monde. Recherches et applications*. Clé international. 2001.
- DAMISEAU, R, « La chanson moderne, étude de la civilisation et de langue ». *Le français dans le monde* n°4. 1967.
- DERAMI, J-C. « De «Gentille Alouette » à « Lambé An Dro » : cinquante ans de chanson en classe ». *Le français dans le monde*, n°318.
- FRANCOIS, Halté. « Pourquoi faut-il oser l'oral ? », *Cahiers pédagogiques, Oser l'oral*, n° 400, janvier 2002.

3)- Dictionnaire

- CHARRAUDEAU, P et MAIGNENRAU, (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Seuil.
- CUQ, J-P, (2003). *Dictionnaire de didactique : langue étrangère et seconde*, Paris, CLE. International.
- DUBOIS, J et Pierre, J, (1970). *Larousse, dictionnaire de la langue française*. Paris, Librairie Larousse.
- GALISSON, R et COSTE, D. (1976). *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette.

4)- Thèses et mémoires

- BEKKER Jessica, «La chanson dans la classe dans la classe de français -apprentissage en chanté- », Université du Cap BA Honours French (Thèse soutenue en 2008)
- BOUARICHA, Nessrine Ismahan. « La chanson : outil pédagogique pour l'apprentissage du FLE en classe de CIEL ». mémoire de master, didactique, université Aboubeker BELKAID de Tlemcen, (Thèse soutenue en 2015).
- MERAZKA, Hana, « La comptine autre moyen de l'enseignement/ apprentissage du FLE », mémoire de magistère, didactique, université de Constantine, (Mémoire soutenu en 2008).

5)- Sitographie

- <https://www.yumpu.com/fr/document/view/19580142/de-gentille-alouette-a-lambe-an-dro-european-mediaculture>

- <http://francelangue.weebly.com/compreacutehension-orale.html>
- https://flecoree.files.wordpress.com/2011/04/comp_orale_ducrot.pdf DUCROT, J-M, 2005. « L'enseignement de la compréhension orale, France langue.
- <http://www.linguistes.com/phonétique/prosodie.html>.
GEZUNDHAJT, H, 1998. « La prosodie ».

TABLE DES MATIÈRES

Dédicace

Remerciement

INTRODUCTION GENERALE :..... 7

Partie théorique

CHAPITRE (I) : la chanson comme support didactique

1.Introduction.....	10
2. L’aperçu historique.....	10
2.1. Le premier décrochage.....	10
2.2. Le second décrochage.....	11
3. La définition de la chanson.....	12
4. Le rôle de la chanson dans la classe de FLE.....	13
4.1 Le rôle affectif et sécurisant.....	13
4.2. Le rôle socialisant.....	13
5. Les fonctions de la chanson.....	13
5.1. Pour les enfants.....	13
5.2. Pour le pédagogue.....	14
5.3. Dans le domaine de la langue.....	14
6. La place de la chanson dans l’enseignement primaire en Algérie....	14
7. Conclusion partielle	15

CHAPITRE (II) : La compréhension orale

1. Introduction.....	17
2. Qu’est -ce que l’oral ?.....	17
2.1 L’oral vecteur d’apprentissage.....	17
3. Les définitions de la compréhension orale.....	17
4. Les étapes de la compréhension orale.....	18
4.1 Le préécoute.....	18
4.2 L’écoute.....	19
4.2.1 L’écoute sélective.....	19
4.2.2 L’écoute détaillée.....	20
4.2.3 L’écoute globale.....	20
4.2.4 L’écoute réactive	20
4.2.5 L’écoute de veille.....	20

4.3 Après l'écoute.....	21
5. Les facteurs influant de la compréhension orale.....	21
5.1 Le débit.....	21
5.2 Les pauses et les hésitations.....	22
5.3 le décodage auditif.....	22
5.4 La prosodie.....	23
5.5 L'accentuation.....	23
5.6 L'intonation.....	23
6. Conclusion partielle	24

PARTIE PRATIQUE

CHAPITRE I : L'analyse et interprétation des résultats

1. Introduction.....	26
2. Protocole expérimental.....	26
2.1 Objectif de recherche.....	26
2.2 Méthode de travail.....	26
2.3 Echantillonnage.....	26
3. Le champ d'étude.....	27
3.1 Lieu de l'expérience.....	27
3.2 Durée de l'expérience.....	27
4. Le matériel expérimental.....	27
5. Le choix de la chanson.....	28
6. Le procédure.....	28
7. Les activités proposées pour l'expérimentation.....	28
7.1 Déroulement des activités : fiches pédagogiques.....	28
7.1.1 Fiche pédagogique du texte.....	28
7.1.2 Fiche pédagogique de la chanson.....	32
8. Analyse et interprétation des résultats de les grille d'évaluation.....	35
8.1 Commentaire.....	36
8.2 Analyse.....	36
9. Conclusion partielle.....	37

CONCLUSION GENERALE..... 39

BIBLIOGRAPHIE

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXES

RESUME

Annexes

1- La chanson proposée :

Joyeux anniversaire

*Joyeux anniversaire
Heureux anniversaire
Tous nos vœux sont sincères
Pour ton anniversaire
Tes amis aujourd'hui
Se sont tous réunis
Ton bonheur on espère
Pour ton anniversaire
Joyeux anniversaire
Tous nos vœux sont sincères
Pour ton anniversaire
Anniversaire, anniversaire
Joyeux anniversaire !
Anniversaire, anniversaire
Joyeux anniversaire !
Joyeux anniversaire
Heureux anniversaire
Tous nos vœux sont sincères
Pour ton anniversaire
Tes amis aujourd'hui
Se sont tous réunis
Ton bonheur on espère
Pour toi anniversaire
Joyeux anniversaire
Heureux anniversaire
Tous nos vœux sont sincères
Oui, c'est pour toi, rien que pour toi.
Joyeux anniversaire
Anniversaire, anniversaire
Joyeux anniversaire !
Anniversaire, anniversaire
Joyeux anniversaire*

2. Les essais des élèves de la 4^{ème} année primaire

✓ Le groupe expérimental

Le questionnaire de la chanson

1-Nom de l'élève : tacsi Bitigan

2-L'âge : 09 Ans.

3-Le sexe :

- Une fille ✓
- Un garçon

1- Quel est le titre de la chanson ?
Goyeuse

2- Quel est le thème de la chanson ?
anniversaire

~~.....~~

4-Le chanteur de la chanson est : a- Un homme b- Une femme ✓

Choisissez la bonne réponse

5- La chanson commence par :

- a- Heureux anniversaire.
- b- Joyeux anniversaire. ✓

Choisissez la bonne réponse.

6- Les mots de cette chanson sont : a- Difficile b- Facile ✓

Choisissez la bonne réponse

7- Quel est le pronom personnel qui a été répété plusieurs fois dans la chanson ?
tu

8- Citez deux expressions qui ont été répétées ?
Joyeux anniversaire / Joyeux anniversaires / etc....

9- Il y a deux adjectifs qualificatifs dans la chanson, mentionnez-les ?
Joyeux

10- Quelle est la date de ton anniversaire ?
6 octobre

Le questionnaire de la chanson

1-Nom de l'élève : Abd...alattife Boutala (9)

2-L'âge : 10 Ans.

3-Le sexe :

- Une fille
- Un garçon

1- Quel est le titre de la chanson ?

joyeux anniversaire

2- Quel est le thème de la chanson ?

(ann.)... Anniversaire

~~3- Donnez un exemple d'une chanson en français qui parle de même thème ?~~

4- Le chanteur de la chanson est : a- Un homme b- Une femme

Choisissez la bonne réponse

5- La chanson commence par :

a- Heureux anniversaire.

b- Joyeux anniversaire.

Choisissez la bonne réponse.

6- Les mots de cette chanson sont : a- Difficile b- Facile

Choisissez la bonne réponse

7- Quel est le pronom personnel qui a été répété plusieurs fois dans la chanson ?

(tu) Tu

8- Citez deux expressions qui ont été répétées ?

joyeux anniversaire, heureux anniversaire

9- Il y a deux adjectifs qualificatifs dans la chanson, mentionnez-les ?

joyeux / heureux

10- Quelle est la date de ton anniversaire ?

le 7 janvier



✓ Le groupe témoin

Le questionnaire du texte

3

1-Nom de l'élève : Madja Bouziane

2-L'âge : 9 Ans.

3-Le sexe :

- Une fille ✓
- Un garçon

1. Quel est le titre de ce texte ?

La fête de Lina

2. Ce texte est un :

- a- Dialogue ✓
- b- Paragraphe

• Choisissez la bonne réponse

3. Le thème abordé dans ce texte est-il ancien ou nouveau ?

nouveau

4. Le début de texte commence par les paroles de :

- a- Yacine ✓
- c- Tanina

• Choisissez la bonne réponse

5. Quels sont les autres personnages du texte ?

Tanina Madja Massimou

X Combien y-t-il de verbes dans ce texte ?

.....

7. Quelle est la date de l'anniversaire de Lina ?

la date de l'anniversaire de Lina 5 Mars

8. Citez deux adjectifs qualificatifs qui existent dans ce texte ?

joli formidable

9. Mettez au féminin : un ami → une amie

10. Les verbes dans ce texte sont-ils conjugués au :

- a- Présent ✓
- b- Passé

• Choisissez la bonne réponse.

Le questionnaire du texte

6

1- Nom de l'élève : *Maria Regie*

2- L'âge :*9*..... Ans.

3- Le sexe :

- Une fille
- Un garçon

1. Quel est le titre de ce texte ?

L'anniversaire de Lina

2. Ce texte est un :

- a- Dialogue
- b- Paragraphe

• Choisissez la bonne réponse

3. Le thème abordé dans ce texte est-il ancien ou nouveau ?

Nouveau

4. Le début de texte commence par les paroles de :

- a- Yacine
- c- Tanina

• Choisissez la bonne réponse

5. Quels sont les autres personnages du texte ?

Madjid, Franisa, Maximilia

~~X~~ Combien y-t-il de verbes dans ce texte ?

7. Quelle est la date de l'anniversaire de Lina ?

Le 5 Mars

8. Citez deux adjectifs qualificatifs qui existent dans ce texte ?

goli - formidable

9. Mettez au féminin : un ami → *une amie*

10. Les verbes dans ce texte sont-ils conjugués au :

- a- Présent
- b- Passé

• Choisissez la bonne réponse.

2- Le texte proposé

Quelle fête préparent Yacine et Massinissa ?

Yacine : Nous préparons la fête d'anniversaire de Lina.

Massinissa : C'est aujourd'hui son anniversaire ?

Yacine : Non, c'est demain, le 5 mars.

Tanina : Amira vient à la fête ?

Yacine : Oui, nous invitons tous les amis du quartier.

Massinissa : Lina a quel âge ?

Yacine : Elle a neuf ans.

Madjid : Je vais offrir un livre à Lina. Et toi ?

Yacine : Je ne sais pas ! Moi, j'aime dessiner.

Tanina : Tu fais un joli dessin. C'est une idée formidable !

Madjid : Lina est une amie géniale.

Résumé :

Dans ce mémoire de fin d'études, nous avons abordé la question de la chanson comme support éducatif qui a été mis à contribution dans l'amélioration de la compréhension orale du français langue étrangère chez les élèves de la quatrième année primaire. En adoptant une approche didactique, nous nous sommes basés, dans la première partie de notre travail, sur les notions théoriques relatives à la compréhension orale ainsi que ceux qui concernent la chanson dans l'environnement éducatif. Dans la deuxième partie qui sera réservée à l'aspect pratique de notre recherche, nous avons empiriquement procédé par une expérimentation pour répondre à la question problématique posée. Les résultats obtenus ont révélé que la chanson possède un réel intérêt éducatif qui consiste à motiver les apprenants, mais aussi et surtout, elle permettrait d'optimiser de la mémorisation et d'améliorer la compréhension orale.

Mots-clés : La chanson, didactique, support, la compréhension orale, l'amélioration, la mémorisation.

Abstract:

Throughout this dissertation, we have tackled the significance of incorporating songs as an educational means to improve learners', of 4th year primary schools, listening comprehension of French as a foreign language. We have adapted a didactical approach, which was used as platform throughout the first section of this work. Based on a diversified set of theoretical notions that are related to listening comprehension and that are mainly concerned with using songs within educational realm. The second part, however, was preserved for the analytical discussion of the already stated question. The findings obtained we get prove that songs have a fruitful educative role that motivates learners; especially, the way it enhances memorization and listening skills.

Keywords: Song, didactic, support, listening, improving, memorizing.